



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף צ ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הַחוּצָה וְגו'. (אמר ליה קודשא בריך הוא צא מאצטגנינות דילך אברם אינו מוליד אברהם מוליד). אֲמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא תִסְתַּכַּל בְּהַאי אֱלָא בְּרָזָא דְשָׁמַי יְהֵא לָךְ בְּרִי. הָדָא הוּא דְכְּתִיב כֹּה יִהְיֶה זִרְעֶךָ. רָזָא דְשָׁמַי קוּדְשָׁא דְמִתְמָן אֲתִקְשֵׁר לִיה בְּדָא (ברא) וְלֹא מִסְטָרָא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

וְאַבְרָהָם הָיָה רוֹאֶה בְּאַצְטַגְנִינּוֹת שְׁלוֹ שְׁלֹא יוֹלִיד. מַה כָּתוּב? וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וְגו'. [אמר לו הקדוש ברוך הוא, צא מאצטגנינות שלך, אברם אינו מוליד, אברהם מוליד] אֲמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֵל תִּסְתַּכַּל בְּזֶה, אֱלָא בְּסוּד שְׁמַי יְהִי לָךְ בֶּן. זֶהוּ שְׁכָתוּב כֹּה יִהְיֶה זִרְעֶךָ. הַסוּד שֶׁל הַשֵּׁם הַקְדוֹשׁ שְׁמִשָּׁם נִקְשֵׁר לוֹ עִם זֶה [בן] וְלֹא מִהֲצַד הָאַחֵר.

טקסט הזוהר

כֹּה דְהוּא תִרְעָא לְצִלּוֹתָא, בְּה יִשְׁכַּח בְּרַכָּה, בְּה יִשְׁכַּח בְּר נֶשׁ שְׁאֲלִיתִיה. כֹּה הֵהוּא סְטָרָא דְאַתְיָא מִסְטָרָא דְגִבּוֹרָה, דְּהָא מִסְטָרָא דְגִבּוֹרָה קָא אֲתָא יִצְחָק. וְהֵהוּא סְטָרָא דְגִבּוֹרָה כֹּה אֲקָרִי דְמִתְמָן אֲתִיָּן אִיבִין וּפִירִי לְעֵלְמָא, וְלֹא מִסְטָרָא דְלִתְתָּא דְכַכְבֵּיָא וּמְזִלוֹת.

כה - שהוא השער לתפלה, בה ימצא ברכה, בה ימצא אדם את בקשתו. כה - אותו הצד שפא מצד הגבורה, שהרי מצד הגבורה בא יצחק. ואותו צד הגבורה נקרא כ"ה, שמשם באים פרות ופרות לעולם, ולא מהצד שלמטה של כוכבים ומזלות.

טקסט הזהיר

כדין והאמין ביי. אתדבק לעילא ולא אתדבק לתתא. והאמין ביי ולא בככביא ומזלי. והאמין ביי, דאבטח ליה דיסגי אגריה לעלמא דאתי. והאמין ביי, בההוא דרגא דאתיהיב ליה דמתמן ייתי ליה זרעא לאולדא בעלמא. ויחשבה לו צדקה. ויחשבה לו דאף על גב דאיהי דינא כאילו היא רחמי האי כה. דבר אחר ויחשבה לו צדקה, דקשיר קשרא עלאה בתתאה לחברא לון כחדא.

תרגום לעברית

אז והאמן בה'. נדבק למעלה ולא נדבק למטה. והאמן בה', ולא בכוכבים ומזלות. והאמן בה' - שהבטיח לו שירפה את שכרו לעולם הבא. והאמן בה' - באותה הדרגה שנתנה לו, שמשם יבא לו זרע להוליד בעולם. ויחשבה לו צדקה. ויחשבה לו - שאף על גב שהיא דין, כאלו היא רחמים ה' כה' הזאת. דבר אחר ויחשבה לו צדקה - שקשר קשר עליון בתחתון לחברם יחד.

טקסט הזהיר

תא חזי, הא אתערו אברהם מוליד אברם אינו מוליד, וכי תימא דהא אוליד ישמעאל בעוד דאיהו אברם. אלא ההוא ברא דאבטח ליה קודשא בריה הוא לא אוליד בעוד דאיהו אברם, דהא בעוד דאיהו אברם אוליד לתתא, כיון דאתקרי אברהם ועאל בפריית כדין אוליד לעילא, ובגין כה אברם אינו מוליד בקשורא עלאה, אברהם מוליד כמה דאמרן, ואתקשר לעילא ביצחק:

בא ראה, הנה העירו, אברהם מוליד - אברהם אינו מוליד. וכי תאמר שהנה הוליד את ישמעאל בעודו אברהם? אלא הנה הוא שהבטיח לו הקדוש ברוך הוא, לא הוליד אותו בעודו אברהם, שהרי בעודו אברהם הוליד למטה. כיון שנקרא אברהם ונכנס בברית, אז הוליד למעלה. ומשום כך אברהם אינו מוליד בקשר עליון, אברהם מוליד כמו שאמרנו, ונקשר למעלה ביצחק.

טקסט הזהיר

ויהי אברהם בן תשעים שנה ותשע שנים וגו'. רבי אבא פתח (שמואל ב כב) כי מי אל מבלעדי יי ומי צור וגו'. דוד מלכא אמר האי קרא (תהלים י' ח) כי מי אל מבלעדי יי. מאן הוא שליטא או ממנא דיכול למעבד מדי מבלעדי יי, אלא מה דאתפקד מעם קודשא בריך הוא, בגין דכלהו לא ברשותיהו קיימי ולא יכלי למעבד מדי. ומי צור, ומאן איהו תקיף דיכול למעבד תוקפא וגבורה מגרמיה מבלעדי אלהינו. אלא כלהו בידי דקודשא בריך הוא ולא יכיל למעבד מדי פר ברשותיה.

תרגום לעברית

ויהי אברהם בן תשעים שנה ותשע שנים וגו'. רבי אבא פתח, (שמואל ב כב) כי מי אל מבלעדי ה' ומי צור וגו'. דוד המלך אמר את הפסוק הזה, כי מי אל מבלעדי ה' - מי הוא השליט או הממנה שיכול לעשות דבר מבלעדי ה'? אלא מי שהצטוו מעם הקדוש ברוך הוא, משום שכלם אין עומדים ברשותם ולא יכולים לעשות דבר. ומי צור - ומי הוא התקיף שיכול לעשות תקף וגבורה מעצמו מבלעדי אלהינו? אלא כלם בידי הקדוש ברוך הוא, ולא יכול לעשות דבר, רק מרשותו.

דְּבַר אַחֲרֵי כִּי מִי אֵל מְבַלְעָדִי יֵי. דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כֹּלָא בְּרִשׁוּתִּיהּ וְלֹא כְּמָאן דְּאִתְחַזִּי
בְּחִיזוֹ דְּכֻכְבֵּיא וּמַזְלֵי, דְּכֻלְהוּ אֲחֻזִּין מְלָה, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲחֵלְף לִיהּ לְגִוּוּנָא אֲחֵרָא.
וּמִי צוּר זִוְלָתִי אֱלֹהֵינוּ. הָא אוּקְמוּהָ דְלִית צִיר כְּמָה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְאִיהוּ צִיר
שְׁלִים עֶבֶד וְצִיר דְּיוּקְנָא גוּ דְּיוּקְנָא וְאֲשֵׁלִים לְהֵהוּא דְּיוּקְנָא בְּכָל תְּקוּנָהּ, וְאֵעִיל בְּה
נֶפֶשׁ עֲלָאָה דְדָמִי לְתְּקוּנָא עֲלָאָה, בְּגִין כֹּךְ לִית צִיר בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֲרֵי כִּי מִי אֵל מְבַלְעָדִי ה' - שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הַכֹּל בְּרִשׁוּתוֹ, וְלֹא כְּמִי שֶׁנִּרְאָה
בְּמִרְאָה הַכּוֹכְבִּים וְהַמַּזְלוֹת, שֶׁכֻּלָּם מֵרָאִים דְּבַר, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מַחְלִיפוֹ לְגוֹן אֲחֵר.
וּמִי צוּר זִוְלָתִי אֱלֹהֵינוּ, הֵרִי פִּרְשׁוּהָ שְׂאִין צִיר כְּמוֹ שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא צִיר
שְׁלִים, עוֹשֶׂה וּמַצִּיר דְמוּת בְּתוֹךְ דְמוּת, וּמַשְׁלִים אֶת אוֹתָהּ הַדְמוּת בְּכָל תְּקוּנָהּ, וּמַכְנִיס
בוֹ נֶפֶשׁ עֲלִיוֹנָה, שְׂדוּמָה לְתְּקוּן הָעֲלִיּוֹן, מִשּׁוּם כֹּךְ אֵין צִיר כְּמוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, מִהֵהוּא זִרְעָא דְבַר נֶשׁ כִּד אֲתַעֲר תִּיאוּבְתִּיהּ לְגַבִּי נְוִקְבִּיהּ וְנוֹקְבִּיהּ אֲתַעֲרַת
לְגַבִּיהּ כְּדִין מִתְחַבְּרִין תְּרוּוֹיִיהּ כְּחֻדָּא וְנִפְק מִנֵּייהּ בְּרַחֲמֵי דְכֻלִּיל מִתְרִין דְּיוּקְנִין כְּחֻד.
בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא צִיר לִיהּ בְּצִיּוּרָא דְאִתְכַּלִּיל מִתְרוּוֹיִיהּ. וְעַל דָּא בְּעֵי בְּרַחֲמֵי
לְקַדְשָׁא גְרַמִּיהּ בְּהֵהוּא זְמַנָּא בְּגִין דִּישְׁתַּכַּח הֵהוּא דְּיוּקְנָא בְּצִיּוּרָא שְׁלִים כְּדָקָא חַזִּי.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, מֵאוֹתוֹ הַזֶּרַע שֶׁל אָדָם, כְּשֶׁמִּתְעוֹרְרַת תְּשׁוּקָתוֹ לְנִקְבָּתוֹ, וְנִקְבָּתוֹ מִתְעוֹרְרַת
אֵלָיו, אִזּוֹ מִתְחַבְּרִים שְׁנֵיהֶם יַחַד, וְיוֹצֵא מֵהֶם בֵּן אֶחָד שֶׁכֻּלּוֹל מִשְׁתֵּי דְמוּת כְּאֶחָד, מִשּׁוּם
שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא צִיר אוֹתוֹ בְּצִיּוּר שְׁנִכְלָל מִשְׁנֵיהֶם. וְעַל כֵּן צִירָהּ אָדָם לְקַדֵּשׁ אֶת
עַצְמוֹ בְּזִמְנָהּ הַהוּא, כְּדִי שֶׁיִּמָּצֵא הַדְמוּת הַהִיא בְּצִיּוּר שְׁלִים כְּרָאוּי.

אמר רבי חייא תא חזי, כמה אנון רברבין עובדוי דקודשא בריך הוא, דהא אומנותא וציורא דבר נש איהו כגוונא דעלמא, ובכל יומא ויומא קודשא בריך הוא ברי עלמא מזוג וזוגין כל חד וחד כדקא חזי ליה, והוא ציר דיוקניהון עד לא ייתון לעלמא.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, בא ראה, כמה גדולים הם מעשיו של הקדוש ברוך הוא, שהרי האמנות והציור של האדם היא כמו העולם, ובכל יום ויום הקדוש ברוך הוא בורא עולמות, ומזוג וזוגים כל אחד ואחד כראוי לו, והוא ציר את דמותם טרם בואם לעולם.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"א ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תא חזי, דאמר רבי שמעון, כתיב זה ספר תולדות אדם. וכי ספר הוה ליה. אלא אוקמוה דקודשא בריך הוא אחמי ליה לאדם הראשון דור דור ודורשיו וכו'. היאך אחמי ליה, אי תימא דחמא ברוח קודשא דאננו זמינן למיתי לעלמא. כמאן דחמא בחדמא מה דייתי לעלמא. לאו הכי, אלא חמא בעינא כלהו. וההוא דיוקנא דזמינן למיקם ביה בעלמא כלהו חמא בעינא, מאי טעמא בגין דמיומא דאתברי עלמא כלהו נפשאן דזמינן למיקם בבני נשא כלהו קיימין קמי קודשא בריך הוא כההוא דיוקנא ממש דזמינן למיקם ביה

תרגום לעברית

בא ראה, שאמר רבי שמעון, כתוב זה ספר תולדות אדם, וכי ספר היה לו? אלא פרשה, שהקדוש ברוך הוא הראה לאדם הראשון דור דור ודורשיו וכו'. איך הראה לו? אם תאמר שראה ברוח הקדש שהם עתידים לבא לעולם כמי שרואה בחדמא מה יבא לעולם - לא כן, אלא ראה בעין את כלם, ואותה הדמות שעתידיהם לעמד בה

בְּעוֹלָם, אֵת כָּלֵם הוּא רָאָה בְּעֵין. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שְׁמִיּוֹם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם, כָּל הַנִּפְשׁוֹת
הַעֲתִידוֹת לַעֲמֹד בְּבִנְיַ הָאָדָם, כָּלֵן עוֹמְדוֹת לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאוֹתָהּ הַדְּמוּת מִמֶּשׁ
שְׁעִתִּידוֹת לַעֲמֹד בָּהּ בְּעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.